

CHAPITRE 6. — *Dispositions finales*

Art. 52. Les articles 14 et 30 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2025.

Les articles 5, 11 et 12 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2026.

Les articles 4, 6, et 13 entrent en vigueur à une date à fixer par le Gouvernement flamand.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 mai 2024.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

La ministre flamande de la Justice et du Maintien, de l'Environnement
et de l'Aménagement du Territoire, de l'Énergie et du Tourisme,

Z. DEMIR

—
Note

(1) *Session 2023-2024*

Documents : – Projet de décret : **2127** – N° 1

– Rapport : **2127** – N° 2

– Texte adopté en séance plénière : **2127** – N° 3

Annales - Discussion et adoption : Séances du 8 mai 2024.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2024/005040]

16 MEI 2024. — **Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving** (1)

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen, hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepalingen*

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Deze ordonnantie zet deels de bepalingen van richtlijn 2002/49/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 25 juni 2002 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaaï om.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving*

Art. 3. Het opschrift van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving wordt vervangen door: "Ordonnantie betreffende de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving".

Art. 4. In artikel 2 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in 1° worden de woorden "aanhoudende of tijdelijke" vervangen door de woorden "aanhoudende of tijdelijke, terugkerende of occasionele";

b) 3° en 4° worden opgeheven;

c) in 5° worden de woorden "als beschreven in de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IA bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en de uitvoeringsbesluiten en als beschreven in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen" opgeheven;

d) in 7° wordt het woord "geluidshinder" vervangen door de woorden "geluidshinder en/of trillingen";

e) 16° wordt opgeheven;

f) in 24° wordt in fine het punt vervangen door een puntkomma;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2024/005040]

16 MAI 2024. — **Ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain** (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions introductives*

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 la Constitution.

Art. 2. La présente ordonnance transpose partiellement la directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit ambiant dans l'environnement.

CHAPITRE 2. — *Modifications de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain*

Art. 3. L'intitulé de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain est remplacé par ce qui suit: «Ordonnance relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain».

Art. 4. Dans l'article 2 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, les mots «; permanente ou temporaire» sont remplacés par les mots «, permanente ou temporaire, récurrente ou occasionnelle»;

b) les 3° et 4° sont abrogés;

c) au 5°, les mots «tels que ceux qui sont définis dans l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA visée à l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et ses arrêtés d'exécution et ceux qui sont définis dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement» sont abrogés;

d) au 7°, le mot «bruit» est remplacé par les mots «bruit et/ou les vibrations»;

e) le 16° est abrogé;

f) au 24°, le point in fine est remplacé par un point-virgule;

g) het artikel wordt aangevuld met een 25°, 26° en 27° die luiden als volgt:

“25° “belangrijke luchthaven”: burgerluchthaven, als aangeduid door de Regering, waarop jaarlijks meer dan 50.000 vliegtuigbewegingen plaatsvinden (de term “beweging” verwijst naar zowel opstijgen als landen), met uitsluiting van oefenvluchten met lichte vliegtuigen;

26° “agglomeratie”: een deel van het grondgebied met een bevolking van meer dan 100.000 personen en een zodanige bevolkingsdichtheid dat deze als een stedelijk gebied wordt beschouwd;

27° “voor lawaai gevoelig gebouw en gebied”: een gebouw of gebied dat voor huisvesting, scholen en andere onderwijsinstellingen, crèches en ziekenhuizen is bestemd.”.

Art. 5. In artikel 3 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, 1°, eerste lid wordt in de Franse versie het woord “gène” vervangen door het woord “gêne” en wordt het woord “omgevingslawaai” vervangen door de woorden “omgevingslawaai en trillingen”;

b) in het eerste lid, 1°, tweede lid, wordt het woord “omgevingslawaai” vervangen door de woorden “omgevingslawaai en trillingen” en worden de woorden “in stille gebieden op het platteland” opgeheven;

c) in het eerste lid, 3°, eerste lid, wordt het woord “geluidshinder” vervangen door de woorden “geluidshinder en trillingen”;

d) in het tweede lid, wordt het woord “dat” vervangen door het woord “die” en de woorden “wordt veroorzaakt” door de woorden “worden veroorzaakt” en wordt het woord “lawaai” telkens vervangen door de woorden “lawaai en trillingen”;

e) in het derde lid worden de woorden “, met inbegrip van de beste beschikbare technieken in de zin van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen,” ingevoegd tussen de woorden “technische mogelijkheden” en de woorden “en de technologische ontwikkeling” en worden de woorden “zal de regering in de eerste plaats toezien op” vervangen door de woorden “ziet de regering in de eerste plaats toe op”;

f) in het derde lid, 2°, wordt het woord “emissie” vervangen door de woorden “emissie en verspreiding”;

g) in het derde lid, 3°, worden de woorden “te beschermen” opgeheven;

h) het artikel wordt aangevuld met een vierde lid dat luidt als volgt:

“De Regering ziet toe op de bescherming van voor lawaai gevoelige gebouwen en gebieden door middel van preventieve en corrigerende maatregelen.”;

i) het artikel wordt aangevuld met een vijfde lid dat luidt als volgt:

“De Regering zorgt ervoor dat de maatregelen inzake de preventie en de bestrijding van geluidshinder en trillingen rekening houden met de noodzaak te voorzien in diensten van openbaar nut, waaronder geregelde diensten van openbaar vervoer.”.

Art. 6. In artikel 4 van dezelfde ordonnantie, ingevoegd bij de ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “van het lawaai van weg-, spoorweg- en luchtverkeer en, in voorkomend geval, industrie-terreinen” ingevoegd tussen de woorden “strategische geluidbelasting-kaarten”, worden de woorden “over de situatie in het voorgaande kalenderjaar” en de woorden “voor alle op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen belangrijke wegen waarop jaarlijks meer dan zes miljoen voertuigen passeren, alle belangrijke spoorwegen waarop jaarlijks meer dan 60.000 treinen passeren” vervangen door de woorden “voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvan het volledige grondgebied een agglomeratie vormt” en worden de woorden “; alsook voor de vluchten boven het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” opgeheven;

b) in paragraaf 1, tweede lid, wordt de zin “De kaarten worden door de Regering goedgekeurd.” opgeheven, wordt het woord “Commissie” vervangen door de woorden “Europese Commissie”, worden de woorden “en van de vluchten boven” vervangen door de woorden “gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de belangrijke luchthavens in de omgeving van” en de woorden “voor alle belangrijke wegen en alle belangrijke spoorwegen” vervangen door de woorden “voor wegen en spoorwegen”;

c) in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “en door de Regering goedgekeurd” opgeheven;

g) l’article est complété par les 25°, 26° et 27° rédigés comme suit:

«25° «grand aéroport»: un aéroport civil, désigné par le Gouvernement, qui enregistre plus de 50.000 mouvements par an (le terme «mouvement» désignant un décollage ou un atterrissage), à l’exception des mouvements effectués exclusivement à des fins d’entraînement sur des avions légers;

26° «agglomération»: une partie du territoire au sein de laquelle la population est supérieure à 100.000 habitants et dont la densité de population est telle qu’elle est considérée comme une zone urbaine;

27° «bâtiment et zone sensible au bruit»: bâtiment ou zone affecté aux logements, écoles et autres lieux d’enseignement, crèches et hôpitaux.».

Art. 5. Dans l’article 3 de la même ordonnance, modifié par l’ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l’alinéa 1^{er}, 1°, alinéa 1^{er}, le mot «gène» est remplacé par le mot «gêne» et le mot «bruit» est remplacé par les mots «bruit et aux vibrations»;

b) à l’alinéa 1^{er}, 1°, alinéa 2, le mot «bruit» est remplacé par les mots «bruit et aux vibrations» et les mots «les zones calmes en rase campagne,» sont abrogés;

c) à l’alinéa 1^{er}, 3°, alinéa 1^{er}, les mots «les nuisances sonores» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations»;

d) à l’alinéa 2, les mots «au bruit produit» sont remplacés par les mots «au bruit et aux vibrations produits», les mots «au bruit perçu» sont remplacés par les mots «au bruit et aux vibrations perçus» et les mots «au bruit résultant» sont remplacés par les mots «au bruit et aux vibrations résultant»;

e) à l’alinéa 3, les mots «, y compris des meilleures techniques disponibles au sens de l’ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement,» sont insérés entre les mots «possibilités techniques» et les mots «et de l’évolution technologique» et le mot «veillera» est remplacé par le mot «veille»;

f) à l’alinéa 3, 2°, le mot «l’émission» est remplacé par les mots «l’émission et la propagation»;

g) à l’alinéa 3, 3°, les mots «à protéger» sont abrogés;

h) l’article est complété par un alinéa 4 rédigé comme suit:

«Le Gouvernement veille à la protection des bâtiments et zones sensibles au bruit au moyen de mesures préventives et de mesures correctrices.»;

i) l’article est complété par un alinéa 5 rédigé comme suit:

«Le Gouvernement veille à ce que les mesures liées à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations tiennent compte de la nécessité d’assurer des services d’utilité publique, dont les services réguliers de transport en commun.».

Art. 6. Dans l’article 4 de la même ordonnance, inséré par l’ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

a) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «du bruit des transports routier, ferroviaire et aérien, ainsi que, le cas échéant, des sites d’activités industrielles» sont insérés entre les mots «cartes de bruit stratégique» et les mots «montrant la situation» et les mots «et pour tous les grands axes routiers dont le trafic dépasse six millions de passages de véhicule par an, tous les grands axes ferroviaires dont le trafic dépasse 60.000 passages de train par an situés sur son territoire, ainsi que le survol de la Région de Bruxelles-Capitale» sont remplacés par les mots «dont l’ensemble du territoire constitue une agglomération»;

b) au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, la phrase «Ces cartes sont approuvées par le Gouvernement.» est abrogée, le mot «Commission» est remplacé par les mots «Commission européenne», les mots «et du survol» sont remplacés par les mots «situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et des grands aéroports situés à proximité» et les mots «pour tous les grands axes routiers, pour tous les grands axes ferroviaires» sont remplacés par les mots «pour les axes routiers, pour les axes ferroviaires»;

c) au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots «et approuvées par le Gouvernement» sont abrogés;

d) in paragraaf 1, vierde lid, wordt het woord “Commissie” vervangen door de woorden “Europese Commissie”;

e) in paragraaf 1 worden tussen het vijfde en zesde lid twee leden ingevoegd die als volgt luiden:

“De Regio werkt samen met de aan elkaar grenzende regio’s voor het opstellen van de strategische geluidsbelastingkaarten in de grensstreken.

Brussel Leefmilieu en elke overheidsinstantie of beheerder van weg-, spoor- en luchtverkeer en aanverwante vervoersinfrastructuren werken samen om de gegevens die nodig zijn om de strategische geluidsbelastingkaarten op te stellen, te verkrijgen.”;

f) in paragraaf 1, zesde lid, nu achtste lid, in de Nederlandse versie, wordt het woord “vijfjaar” vervangen door de woorden “vijf jaar” en hetzelfde lid wordt aangevuld met de woorden “of indien de situatie ingrijpend is gewijzigd”;

g) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “overeenkomstig artikel 5 van deze ordonnantie” opgeheven en worden de woorden “bijlage 1” vervangen door de woorden “bijlage I”;

h) lid 2 van paragraaf 2 wordt opgeheven;

i) in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “bijlage 1” vervangen door de woorden “bijlage I”;

j) in paragraaf 2, vierde lid, wordt het woord “Commissie” vervangen door de woorden “Europese Commissie”, wordt in de Franse versie het woord “Levening” ingevoegd tussen de woorden “en Lday et en” en worden de woorden “pour le bruit de la circulation routière” en de woorden “rond de luchthaven Brussel-Nationaal” opgeheven;

k) in paragraaf 4 wordt de zin “Na goedkeuring ervan door de Regering verspreidt ze onder het publiek de strategische geluidsbelastingkaarten die zij heeft opgesteld.” vervangen door de zinnen “Leefmilieu Brussel zendt de strategische geluidsbelastingkaarten toe aan de Regering, die ze aan het Parlement zal voorleggen. Leefmilieu Brussel stelt op zijn website de strategische geluidsbelastingkaarten ter beschikking van het publiek.”;

l) paragraaf 4 wordt aangevuld met een lid dat als volgt luidt:

“Leefmilieu Brussel ziet erop toe dat de informatie van de strategische geluidsbelastingkaarten, zoals bedoeld in bijlage VI, binnen de zes maanden na de overhandiging ervan aan de Regering wordt overgemaakt aan de Europese Commissie.”.

Art. 7. Het opschrift van afdeling II van hoofdstuk II van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door “Planning van de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen”.

Art. 8. In artikel 4bis van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnanties van 18 maart en 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, waarvan de huidige tekst paragraaf 1, 1° wordt, zal vormen, worden de woorden “de uitwerking” vervangen door de woorden “de opstelling” en worden de woorden “gewestelijk plan ter bestrijding van de geluidshinder” vervangen door de woorden “gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van de geluidshinder en trillingen”;

b) in het eerste lid, dat nu paragraaf 1, 2°, wordt worden de woorden “algemeen beleid ter bestrijding van de geluidshinder” vervangen door de woorden “algemeen beleid ter preventie en bestrijding van de geluidshinder en trillingen” en wordt het woord “geluidshinder” vervangen door de woorden “geluidshinder en trillingen”;

c) de leden 2 tot en met 8, beginnend met de woorden “Dit gewestelijk plan ter bestrijding” en eindigend met de woorden “aan de minimumvoorschriften als gesteld in bijlage V” worden vervangen door paragrafen 2 tot en met 5, die luiden als volgt:

“§ 2. Het plan moet voldoen aan de minimumvoorschriften als gesteld in bijlage V.

De Regering kiest de maatregelen die in het plan worden aangegeven doch moeten ze met name voldoen aan prioriteiten ten gevolge van de overschrijding van alle relevante grenswaarden of van de toepassing van andere criteria die door de Regering worden gekozen en moeten meer bepaald van toepassing zijn op de in de geluidsbelastingkaart aangegeven belangrijkste gebieden.

Leefmilieu Brussel stelt de Europese Commissie in kennis van de andere relevante criteria zoals bedoeld in het vorige lid.

Voor de planning of geluidszonering kan de Regering andere geluidsbelastingindicatoren gebruiken dan Lden en Lnight.

§ 3. Leefmilieu Brussel stelt het ontwerp van gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op in samenwerking met Brussel Mobiliteit, perspective.brussels en urban.brussels.

d) au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, le mot «Commission» est remplacé par les mots «Commission européenne»;

e) au paragraphe 1^{er}, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 5 et 6:

«La Région coopère avec les régions limitrophes pour la cartographie stratégique du bruit dans les régions frontalières.

Bruxelles Environnement et toute autorité publique ou gestionnaire de trafic routier, ferroviaire et aérien et d’infrastructures de transport liées coopèrent en vue d’obtenir les données nécessaires à l’établissement des cartes de bruit stratégiques.»;

f) au paragraphe 1^{er}, alinéa 6, devenu alinéa 8, dans la version néerlandaise, le mot «vijfjaar» est remplacé par les mots «vijf jaar» et le même alinéa est complété par les mots «ou si la situation a changé de manière sensible»;

g) au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots «, conformément à l’article 5 de la présente ordonnance,» sont abrogés et les mots «annexe 1» sont remplacés par les mots «annexe I»;

h) au paragraphe 2, l’alinéa 2 est abrogé;

i) au paragraphe 2, alinéa 3, les mots «annexe 1^{er}» sont remplacés par les mots «annexe I»;

j) au paragraphe 2, alinéa 4, le mot «Commission» est remplacé par les mots «Commission européenne» et le mot «Levening» est inséré entre les mots «en Lday et en» et les mots «pour le bruit de la circulation routière» et les mots «aux abords bruxellois de l’aéroport de Bruxelles-National» sont remplacés par les mots «sur le territoire bruxellois»;

k) au paragraphe 4, la phrase «Le Gouvernement diffuse dans le public les cartes de bruit stratégiques qu’il a établies, après qu’il les ait approuvées.» est remplacée par les phrases «Bruxelles Environnement transmet les cartes de bruit stratégiques au Gouvernement qui les présente au Parlement. Bruxelles Environnement met les cartes de bruit stratégiques à la disposition du public sur son site internet.»;

l) le paragraphe 4 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«Bruxelles Environnement veille à ce que les informations fournies par les cartes de bruit stratégiques visées à l’annexe VI soient transmises à la Commission européenne dans un délai de six mois à dater de leur transmission au Gouvernement.».

Art. 7. L’intitulé de la section II du chapitre II de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit: «Planification de la prévention et de la lutte contre le bruit et les vibrations».

Art. 8. Dans l’article 4bis de la même ordonnance, modifié par les ordonnances des 18 mars et 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l’alinéa 1^{er}, dont le texte actuel devient le paragraphe 1^{er}, 1°, les mots «de réaliser» sont remplacés par les mots «de rédiger» et les mots «plan régional de lutte contre le bruit» sont remplacés par les mots «plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations»;

b) à l’alinéa 1^{er}, devenu le paragraphe 1^{er}, 2°, les mots «stratégie générale de lutte contre le bruit» sont remplacés par les mots «stratégie générale de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations» et les mots «nuisances sonores» sont remplacés par les mots «nuisances sonores et vibratoires»;

c) les alinéas 2 à 8, commençant par les mots «Ce plan régional de lutte» et finissant par les mots «aux prescriptions minimales énoncées à l’annexe V», sont remplacés par les paragraphes 2 à 5 rédigés comme suit:

«§ 2. Le plan doit satisfaire aux prescriptions minimales énoncées à l’annexe V.

Le Gouvernement choisit les mesures figurant dans le plan mais celles-ci doivent notamment répondre aux priorités pouvant résulter du dépassement de toute valeur limite pertinente ou de l’application d’autres critères choisis par le Gouvernement et s’appliquer en particulier aux zones les plus importantes déterminées par la cartographie stratégique du bruit.

Bruxelles Environnement informe la Commission européenne des autres critères pertinents visés à l’alinéa précédent.

Pour la planification ou le zonage acoustique, le Gouvernement peut utiliser des indicateurs de bruit autres que Lden et Lnight.

§ 3. Bruxelles Environnement rédige le projet de plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations, en association avec Bruxelles Mobilité, perspective.brussels et urban.brussels.

De Regering stelt het ontwerp van gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen vast.

Dit ontwerp van gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen moet aan een milieubeoordeling worden onderworpen in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's.

De Regering neemt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen aan. Het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen wordt in een uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd en aan de Europese Commissie meegedeeld.

De Regering stelt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen voor aan het Parlement. Leefmilieu Brussel stelt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op zijn website ter beschikking van het publiek.

Leefmilieu Brussel ziet erop toe dat de samenvatting van het actieplan, zoals bedoeld in bijlage VI, binnen zes maanden na de vaststelling ervan aan de Europese Commissie wordt toegezonden.

§ 4. Leefmilieu Brussel voert minstens om de vijf jaar een evaluatie uit van de uitvoering van het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen. Leefmilieu Brussel kan deze evaluatie op een vroegere datum uitvoeren. Leefmilieu Brussel zendt zijn rapport toe aan de Regering.

Minstens om de vijf jaar wordt het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen opnieuw geëvalueerd en, in voorkomend geval, herzien als er zich een belangrijke nieuwe ontwikkeling voordoet die de situatie op het vlak van geluidshinder en trillingen beïnvloedt.

§ 5. De bepalingen van het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen zijn bindend voor de overheidsinstanties die onder toezicht van het Gewest staan en indicatief voor andere rechtssubjecten.

De uitvoering van de maatregelen in het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen wordt tussen de gewestbesturen in overeenstemming met hun bevoegdheden verdeeld."

Art. 9. Artikel 5 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 10. Artikel 6 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 11. Artikel 7 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 12. Artikel 7ter van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 13. In artikel 8 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in paragraaf 1 worden de woorden "verordeningen inzake geluidshinder" vervangen door de woorden "lokale beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen", worden de woorden "Deze verordeningen" vervangen door de woorden "Deze beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau" en aan deze paragraaf wordt de volgende zin toegevoegd "Deze beleidslijnen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau houden rekening met de noodzaak te voorzien in diensten van openbaar nut, waaronder geregelde diensten van openbaar vervoer";

b) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "bestaande verordeningen" vervangen door de woorden "bestaande verordeningen betreffende geluidshinder en trillingen" en worden de woorden "gemeentelijke verordening inzake geluidshinder" vervangen door de woorden "beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau";

c) in paragraaf 3, eerste lid, wordt het woord "verordening" telkens vervangen door de woorden "beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau";

d) in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden "inclusief langs elektronische weg," ingevoegd tussen de woorden "schriftelijk" en de woorden "aan het college van burgemeester en schepenen";

e) in paragraaf 4 worden de woorden "de gemeentelijke verordening inzake geluidshinder" vervangen door de woorden "het beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau".

Le Gouvernement arrête le projet de plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations.

Ce projet de plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est soumis à une évaluation environnementale conformément aux dispositions de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Le Gouvernement adopte le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations. Le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est publié par extrait au *Moniteur belge* et notifié à la Commission européenne.

Le Gouvernement présente le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au Parlement. Bruxelles Environnement met le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations à la disposition du public sur son site internet.

Bruxelles Environnement veille à ce que le résumé du plan d'action visé à l'annexe VI soit transmis à la Commission européenne dans un délai de six mois à compter de son adoption.

§ 4. Au moins tous les cinq ans, Bruxelles Environnement procède à une évaluation de l'exécution du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations. Bruxelles Environnement peut procéder à cette évaluation dans une période plus rapprochée. Bruxelles Environnement transmet son rapport au Gouvernement.

Le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations est réexaminé et, le cas échéant, révisé lorsque survient un fait nouveau majeur affectant la situation en matière de bruit et de vibrations, et au moins tous les cinq ans.

§ 5. Les dispositions du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations sont impératives à l'égard des pouvoirs publics soumis au contrôle de la Région et indicatives pour les autres sujets de droit.

La mise en œuvre des mesures du plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations fait l'objet d'une répartition entre les administrations régionales en fonction de leurs attributions.»

Art. 9. L'article 5 de la même ordonnance est abrogé.

Art. 10. L'article 6 de la même ordonnance est abrogé.

Art. 11. L'article 7 de la même ordonnance est abrogé.

Art. 12. L'article 7ter de la même ordonnance est abrogé.

Art. 13. Dans l'article 8 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

a) au paragraphe 1^{er}, les mots «règlements de bruit» sont à remplacer par les mots «stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local», les mots «Ces règlements» sont remplacés par les mots «Ces stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local» et ce paragraphe est complété par la phrase suivante «Ces stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local tiennent compte de la nécessité d'assurer des services d'utilité publique, dont les services réguliers de transport en commun.»;

b) au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots «réglementations existantes» sont remplacés par les mots «réglementations existantes relatives au bruit et aux vibrations» et les mots «règlement communal de bruit» sont remplacés par les mots «stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local»;

c) au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, le mot «règlement» est chaque fois remplacé par les mots «stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local»;

d) au paragraphe 3, alinéa 2, les mots «, y compris par voie électronique,» sont insérés entre les mots «par écrit» et les mots «au Collège des bourgmestre et échevins»;

e) au paragraphe 4, les mots «le règlement communal de bruit» sont remplacés par les mots «la stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local».

Art. 14. Artikel 8bis van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 15. Het opschrift van hoofdstuk III van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door “Maatregelen inzake de preventie van en de strijd tegen geluidshinder en trillingen”.

Art. 16. In artikel 9 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de inleidende zin wordt het woord “treft” vervangen door het woord “kan” en wordt het woord “treffen” ingevoegd tussen de woorden “maatregel” en “om”;

b) in 1° worden de woorden “de geluidshinder van bepaalde bronnen te beperken door de maximale emissie- of immissienormen te bepalen” vervangen door de woorden “de geluidshinder en trillingen van bronnen te beperken, meer bepaald door emissie- of immissiedrempels vast te stellen of specifieke voorwaarden uit te vaardigen om deze geluidshinder en trillingen te beperken”;

c) in 2° worden de woorden “aanvaardbare grenswaarden inzake geluidsbronnen” vervangen door de woorden “grenswaarden en voorwaarden inzake bronnen van geluidshinder en trillingen”;

d) in 4° worden de woorden “van premies of” ingevoegd tussen de woorden “door toekenning” en de woorden “van subsidies”;

e) in 5° worden de woorden “sonometers en het opleiden om deze te gebruiken door de gemeentelijke overheden” vervangen door de woorden “meetapparatuur voor geluidshinder of trillingen en bewustmakingsmateriaal”;

f) het artikel wordt aangevuld met een 6°, 7° en 8° die luiden als volgt:

“6° drempelwaarden of voorwaarden vast te stellen om de akoestische prestaties van constructies of gebouwen te verbeteren;

7° specifieke emissie- of immissiedrempels vast te stellen die van toepassing zijn op voor het publiek toegankelijke inrichtingen, alsook elke nuttige voorwaarde of maatregel om de geluidshinder en de trillingen die gepaard gaan met de exploitatie van deze inrichtingen te beperken;

8° elke persoon die bij de maatregelen ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen is betrokken, te informeren, te sensibiliseren en te begeleiden.”.

Art. 17. In artikel 10 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “aan het college van burgemeester en schepenen of aan de Regering vragen om de geluidshinder in hun wijk te onderzoeken en de nodige preventieve maatregelen te treffen om de hinder weg te nemen” vervangen door de woorden “beroep doen op elke bevoegde overheid of publieke actor via Leefmilieu Brussel om de geluidshinder en/of trillingen in hun wijk te onderzoeken”;

b) in paragraaf 1, wordt het tweede lid vervangen door:

“De aanvraag wordt langs elektronische weg of per aangetekende brief door een gemachtigde bij Leefmilieu Brussel ingediend met behulp van een formulier dat beschikbaar is op de website van Leefmilieu Brussel. De aanvraag moet minstens de volgende informatie bevatten:

1° een beschrijving van de ondervonden hinder en de waargenomen geluidshinder en/of trillingen;

2° de betrokken perimenter;

3° een lijst van de personen die hinder ondervinden, hun adres en het mandaat dat ze hebben gegeven om de aanvraag in te dienen;

4° indien mogelijk, de maatregelen of verbeteringen die worden voorgesteld om de hinder te verhelpen;

5° indien mogelijk, de geïnterpelleerde overheid of overheden en/of publieke actor(en).”;

c) paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 2. Binnen drie maanden na de datum waarop de aanvraag is verzonden, neemt Leefmilieu Brussel kennis van de aanvraag en vraagt zo nodig om aanvullende informatie, met vermelding van de termijn waarbinnen deze moet worden verstrekt.

Binnen de in het vorige lid bedoelde termijn van drie maanden of binnen drie maanden na de toezending van de aanvullende informatie geeft Leefmilieu Brussel in een advies aan welke werkpistes uitgevoerd zouden kunnen worden.

Art. 14. L'article 8bis de la même ordonnance est abrogé.

Art. 15. L'intitulé du chapitre III de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit: «Mesures de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations».

Art. 16. Dans l'article 9 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans la première liminaire, le mot «prend» est remplacé par les mots «peut prendre»;

b) au 1°, les mots «les nuisances occasionnées par certaines sources par la définition de normes d'émission ou d'immissions maximales» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations occasionnés par des sources, notamment par la définition de seuils d'émission ou d'immission ou l'édiction de conditions spécifiques permettant de limiter ce bruit et ces vibrations»;

c) au 2°, les mots «de bruit, des seuils acceptables» sont remplacés par les mots «de bruit et de vibrations, des seuils et des conditions»;

d) au 4°, les mots «de primes ou» sont insérés entre les mots «par l'octroi» et les mots «de subsides»;

e) au 5°, les mots «de sonomètres par les autorités communales.» sont remplacés par les mots «de matériel de mesures de bruit ou de vibrations et de sensibilisation»;

f) l'article est complété par les 6°, 7° et 8° rédigés comme suit:

«6° fixer des seuils ou des conditions pour améliorer les performances acoustiques des constructions ou des bâtiments;

7° fixer des seuils d'émission ou d'immission spécifiques applicables aux établissements ouverts au public, ainsi que toute condition ou mesure utile pour limiter le bruit et les vibrations liés à l'exploitation de ces établissements;

8° informer, sensibiliser et accompagner toute personne concernée par les mesures de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations.».

Art. 17. Dans l'article 10 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

a) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «demander au Collège des bourgmestre et échevins ou au Gouvernement d'étudier les nuisances sonores dans leur quartier et de prendre les mesures préventives ou curatives qui s'imposent» sont remplacés par les mots «interpeller toute autorité ou acteur public, par l'intermédiaire de Bruxelles Environnement, afin d'étudier les nuisances sonores et/ou vibratoires dans leur quartier»;

b) au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

«La demande est introduite auprès de Bruxelles Environnement par un mandataire, au moyen d'un formulaire disponible sur son site internet, par voie électronique ou par courrier recommandé. La demande contient au minimum les informations suivantes:

1° une description de la gêne subie et des nuisances sonores et/ou vibratoires perçues;

2° le périmètre concerné;

3° la liste des personnes concernées par ces nuisances, leur domicile et le mandat donné pour l'introduction de la demande;

4° si possible, les mesures ou aménagements proposés pour remédier à ces nuisances;

5° si possible, l'(les) autorité(s) et/ou l'(les) acteur(s) public(s) interpellé(s).»;

c) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

«§ 2. Dans les trois mois de la date d'envoi de la demande, Bruxelles Environnement prend connaissance de la demande et, si nécessaire, demande des compléments d'informations en précisant le délai de leur transmission.

Dans le délai de trois mois visé à l'alinéa précédent ou dans un délai de trois mois à dater de la transmission des compléments d'information, Bruxelles Environnement identifie, dans un avis, les pistes de travail qui pourraient être mises en œuvre.

Binnen dezelfde termijn als in het vorige lid vermeld, bezorgt Leefmilieu Brussel de volledige aanvraag en zijn advies aan de geïnterpelleerde overheid of overheden en/of publieke actor(en), aan de betrokken gemeenten en brengt het de gemachtigde hiervan op de hoogte.”;

d) paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 3. Op basis van de aanvraag en het advies van Leefmilieu Brussel neemt elke geïnterpelleerde overheid of publieke actor een gemotiveerde beslissing over de voortzetting van de procedure. Als de geïnterpelleerde overheid of publieke actor de maatregelen of verbeteringen die nodig zijn om de ondervonden hinder en de waargenomen geluidshinder en/of trillingen te verminderen, uitvoert of plant, brengt deze minstens twaalf maanden na de indiening van de aanvraag en vervolgens, in voorkomend geval, om de twaalf maanden hierover verslag uit.

Leefmilieu Brussel houdt een bijgewerkte lijst bij van de aanvragen en de voortgangsstatus ervan in overeenstemming met dit artikel, bezorgt deze jaarlijks aan de Regering en stelt deze ter beschikking van het publiek op zijn website.”.

Art. 18. Hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie, met inbegrip van de artikelen 11 en 12, wordt opgeheven.

Art. 19. Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie, met inbegrip van het koppelteken, wordt opgeheven.

Art. 20. In artikel 13 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in lid 1 worden de woorden “, directeurs of zaakvoerders” vervangen door de woorden “en exploitanten”, worden de woorden “voor het publiek openstaande inrichtingen, zoals cafés, bars, restaurants, feestzalen” vervangen door het woord “inrichtingen” en wordt het woord “geluidshinder” vervangen door “geluidshinder en trillingen”;

b) lid 2 wordt opgeheven.

Art. 21. In artikel 14 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in lid 1 worden de woorden “het lawaai” vervangen door de woorden “het lawaai en de trillingen”;

b) lid 2 wordt opgeheven.

Art. 22. Hoofdstuk VI van dezelfde ordonnantie wordt hoofdstuk IV.

Art. 23. Artikel 20 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door:

“Art. 20. Met de straf voorzien in artikel 31, § 1, van het Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestrafing van milieumisdrijven, en milieuaansprakelijkheid wordt gestraft al wie:

1° de eventuele emissie- of immissiedrempels of de voorwaarden die de Regering krachtens artikel 9, 1°, 2° en 6° heeft vastgesteld, niet naleeft;

2° de voorschriften inzake het gebruik van apparaten, inrichtingen of voorwerpen die de Regering krachtens artikel 9, 3° heeft vastgesteld, niet naleeft;

3° de specifieke emissie- of immissiedrempels die van toepassing zijn op voor het publiek toegankelijke inrichtingen, alsook alle relevante voorwaarden of maatregelen die de Regering krachtens artikel 9, 7° heeft vastgesteld, niet naleeft;

4° de maatregelen inzake informatie, sensibilisering of begeleiding die de Regering krachtens artikel 9, 8° heeft vastgesteld, niet naleeft.”.

Art. 24. Hoofdstuk VII van dezelfde ordonnantie wordt hoofdstuk V.

Art. 25. In hoofdstuk VII van dezelfde ordonnantie, nu hoofdstuk V, wordt het volgende artikel *20bis* ingevoegd:

“Art. *20bis*. § 1. De gemeente is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) voor die persoonsgegevens die worden verwerkt in de opmerkingen die schriftelijk zijn geformuleerd en aan het college van burgemeester en schepenen zijn meegedeeld, overeenkomstig artikel 8, door een natuurlijke of rechtspersoon in het kader van het openbare onderzoek

Dans le même délai que celui visé à l’alinéa précédent, Bruxelles Environnement transmet l’ensemble de la demande et son avis à l’autorité (aux autorités) et/ou acteur(s) public(s) interpellé(s), aux communes concernées et en informe le mandataire.»;

d) le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

«§ 3. Sur la base de l’ensemble de la demande et de l’avis de Bruxelles Environnement, toute autorité ou acteur public interpellé prend une décision motivée quant à la suite de la procédure. Si l’autorité ou l’acteur public interpellé réalise ou planifie les mesures ou aménagements nécessaires à la réduction de la gêne subie et des nuisances sonores et/ou vibratoires perçues, il en fait rapport au minimum douze mois après l’introduction de la demande et, le cas échéant, tous les douze mois successifs.

Bruxelles Environnement tient à jour la liste des demandes formulées et leur état d’avancement conformément au présent article, la transmet annuellement au Gouvernement et la met à disposition du public sur son site internet.».

Art. 18. Le chapitre IV de la même ordonnance, incluant les articles 11 et 12, est abrogé.

Art. 19. L’intitulé du chapitre V de la même ordonnance, incluant la division, est abrogé.

Art. 20. Dans l’article 13 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l’alinéa 1^{er}, les mots «, directeurs ou gérants» sont remplacés par les mots «et exploitants», les mots «ouverts au public, tels que cafés, bars, restaurants, salles de spectacle» sont abrogés et les mots «les bruits» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations»;

b) l’alinéa 2 est abrogé.

Art. 21. Dans l’article 14 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l’alinéa 1^{er}, les mots «les bruits» sont remplacés par les mots «le bruit et les vibrations»;

b) l’alinéa 2 est abrogé.

Art. 22. Le chapitre VI de la même ordonnance est renuméroté en chapitre IV.

Art. 23. L’article 20 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit:

«Art. 20. Est puni de la peine prévue à l’article 31, § 1^{er}, du Code de l’inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d’environnement et de la responsabilité environnementale celui qui:

1° ne respecte pas les seuils, le cas échéant d’émission ou d’immission, ou les conditions arrêtées par le Gouvernement en vertu de l’article 9, 1°, 2° et 6°;

2° ne respecte pas les réglementations relatives à l’utilisation d’appareils, dispositifs ou objets arrêtées par le Gouvernement en vertu de l’article 9, 3°;

3° ne respecte pas les seuils d’émission ou d’immission spécifiques applicables aux établissements ouverts au public, ainsi que toutes conditions ou mesures utiles, arrêtés par le Gouvernement en vertu de l’article 9, 7°;

4° ne respecte pas les mesures d’information, de sensibilisation ou d’accompagnement arrêtées par le Gouvernement en vertu de l’article 9, 8°.».

Art. 24. Le chapitre VII de la même ordonnance est renuméroté en chapitre V.

Art. 25. Dans le chapitre VII de la même ordonnance, devenu le chapitre V, il est inséré un article *20bis* rédigé comme suit:

«Art. *20bis*. § 1^{er}. La commune est responsable du traitement au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) pour ce qui concerne les données à caractère personnel traitées dans les observations exprimées par écrit et communiquées au Collège des bourgmestre et échevins, en vertu de l’article 8, par toute personne physique ou morale dans le cadre de l’enquête publique préalable à l’adoption d’une stratégie de prévention et de

voorafgaand aan de vaststelling van een beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau.

De verwerking van deze gegevens is noodzakelijk om de betrokkenen in staat te stellen om hun mening te geven over de ontwerpen van beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau (doeleinde). De verwerking is noodzakelijk voor de vervulling van een taak van algemeen belang.

De personen die toegang hebben tot de gegevens zijn, naast de betrokken gemeentelijke diensten, de eventuele onderaannemers waar de gemeente beroep op kan doen in het kader van de goedkeuring van een strategie ter preventie en strijd tegen geluid op lokaal niveau.

De gemeente ziet erop toe dat persoonsgegevens alleen worden verwerkt voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt en dat ze niet langer dan nodig is om deze doeleinden te verwezenlijken, kunnen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt om de betrokkenen te identificeren, dat wil zeggen gedurende een periode van maximaal zes (6) maanden na de afsluiting van het openbare onderzoek, met een maximum van vijf (5) jaar voor gegevens uit opmerkingen die schriftelijk zijn geformuleerd en aan het college van burgemeester en schepenen zijn meegedeeld, overeenkomstig artikel 8, door elke natuurlijke of rechtspersoon in het kader van het openbare onderzoek voorafgaand aan de vaststelling van een beleid ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen op lokaal niveau.

§ 2. Leefmilieu Brussel is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) voor die persoonsgegevens die worden verwerkt in de interpellaties die aan Leefmilieu Brussel worden gericht overeenkomstig artikel 10 en, in voorkomend geval, de daaropvolgende verzoeken om informatie.

De verwerking van deze gegevens is noodzakelijk om de buurtbewoners in staat te stellen om de overheid of bevoegde publieke actor om opheldering te vragen en om Leefmilieu Brussel in staat te stellen om mogelijke werkpistes te identificeren die uitgevoerd kunnen worden (doeleinde). De verwerking is noodzakelijk om te voldoen aan een wettelijke verplichting waaraan de verwerkingsverantwoordelijke is onderworpen (rechtsgrondslag).

De personen die toegang hebben tot de gegevens zijn, naast de betrokken diensten van Leefmilieu Brussel, de eventuele onderaannemers waarop Brussel Leefmilieu beroep zou kunnen doen voor het identificeren van werkpistes die uitgevoerd kunnen worden.

Leefmilieu Brussel ziet erop toe dat de persoonsgegevens alleen worden verwerkt voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt en dat ze niet langer dan nodig is om deze doeleinden te bereiken, kunnen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt om de betrokkenen te identificeren, dat wil zeggen gedurende vijftien (15) jaar.

§ 3. De geïnterpelleerde overheid of publieke actor is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) voor die persoonsgegevens die Leefmilieu Brussel krachtens artikel 10 aan haar heeft verstrekt en die worden verwerkt met het oog op de voorzetting van de procedure.

Deze verwerking is noodzakelijk om de voortzetting van de procedure te verzekeren en om ofwel een gemotiveerde beslissing te nemen ofwel de maatregelen of aanpassingen uit te voeren of te plannen die nodig zijn om de ondervonden hinder en de waargenomen geluidshinder en/of trillingen te verminderen (doeleinde). De verwerking is noodzakelijk om te voldoen aan een wettelijke verplichting waaraan de verwerkingsverantwoordelijke is onderworpen (rechtsgrondslag).

De personen die toegang hebben tot de gegevens zijn, buiten de betrokken diensten van de overheid of publieke actor, de eventuele onderaannemers aan wie de overheid of publieke actor beroep zou kunnen doen om het vervolg van de procedure te verzekeren.

De geïnterpelleerde overheid of publieke actor ziet erop toe dat de persoonsgegevens alleen worden verwerkt voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt en dat ze niet langer dan nodig is om deze doeleinden te bereiken, kunnen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt om de betrokkenen te identificeren, dat wil zeggen gedurende een periode van vijftien (15) maanden na het laatste verslag dat de geïnterpelleerde politieke overheid heeft uitgebracht.

§ 4. Onverminderd de bevoegdheden inzake inspectie, preventie, vaststelling en bestrafing van de inbreuken bedoeld in artikel 2, § 1, van het Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestrafing van

lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local.

Le traitement de ces données est nécessaire pour permettre aux personnes concernées d'exprimer leur avis sur les projets de stratégies de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local (finalité). Le traitement est nécessaire à l'exercice d'une mission d'intérêt public.

Les personnes ayant accès aux données sont, outre les services communaux concernés, les éventuels sous-traitants auxquels la commune pourrait faire appel dans le cadre de l'adoption d'une stratégie de prévention et de lutte contre le bruit au niveau local.

La commune veille à ce que les données à caractère personnel ne soient traitées que pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées et qu'elles ne puissent pas être conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation de ces finalités, à savoir, une durée courant jusqu'à six (6) mois après la clôture de la procédure de l'enquête publique avec un maximum de cinq (5) ans pour les données contenues dans les observations exprimées par écrit et communiquées au Collège des bourgmestre et échevins, en vertu de l'article 8, par toute personne physique ou morale dans le cadre de l'enquête publique préalable à l'adoption d'une stratégie de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations au niveau local.

§ 2. Bruxelles Environnement est responsable du traitement au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) pour ce qui concerne les données à caractère personnel traitées dans les interpellations qui lui sont adressées en vertu de l'article 10 et, le cas échéant, les demandes d'information ultérieures.

Le traitement de ces données est nécessaire pour permettre aux riverains d'interpeller l'autorité ou acteur public compétent et pour permettre à Bruxelles Environnement d'identifier les pistes de travail pouvant être mises en œuvre (finalité). Le traitement est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis (base légale).

Les personnes ayant accès aux données sont, outre les services concernés de Bruxelles Environnement, les éventuels sous-traitants auxquels Bruxelles Environnement pourrait faire appel dans l'identification des pistes de travail pouvant être mises en œuvre.

Bruxelles Environnement veille à ce que les données à caractère personnel ne soient traitées que pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées et qu'elles ne puissent pas être conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation de ces finalités, à savoir une durée de quinze (15) ans.

§ 3. L'autorité ou acteur public interpellé est responsable du traitement au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) pour ce qui concerne les données à caractère personnel qui lui sont transmises par Bruxelles Environnement en vertu de l'article 10 et traitées pour assurer la suite de la procédure.

Ce traitement est nécessaire pour assurer la suite de la procédure et soit prendre une décision motivée, soit réaliser ou planifier les mesures ou aménagements nécessaires à la réduction de la gêne subie et des nuisances sonores et/ou vibratoires perçues (finalité). Le traitement est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis (base légale).

Les personnes ayant accès aux données sont, outre les services concernés de l'autorité ou acteur public, les éventuels sous-traitants auxquels l'autorité ou acteur public pourrait faire appel pour assurer la suite de la procédure.

L'autorité ou acteur public interpellé veille à ce que les données à caractère personnel ne soient traitées que pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées et qu'elles ne puissent pas être conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation de ces finalités, à savoir une durée de quinze (15) ans après le dernier rapport rendu par l'autorité politique interpellée.

§ 4. Sans préjudice des compétences en matière d'inspection, de prévention, de constatation et de répression des infractions prévues à l'article 2, § 1^{er}, du Code de l'inspection, la prévention, la constatation

milieumisdrijven, en milieuaansprakelijkheid van 25 maart 1999, stelt de Regering, wanneer zij krachtens de artikelen 2, 3, 4, 5, 9 en 22bis van deze ordonnantie daartoe gemachtigd is, de modaliteiten van de verwerking van persoonsgegevens die tot doel hebben de maatregelen ter uitvoering van de ordonnantie te verzekeren op voorwaarde in het bijzonder dat deze verwerking niet leidt tot een aanzienlijke aantasting van de rechten en vrijheden van de betrokken personen, dat deze verwerking steeds voldoet aan de eisen van noodzakelijkheid en proportionaliteit in verhouding tot het nagestreefde doel, dat de maximale bewaartermijn wordt aangegeven en dat de Regering, Leefmilieu Brussel of de betrokken gemeente als verantwoordelijke voor de verwerking wordt aangeduid.”.

Art. 26. § 1. In de Franse versie van bijlage I bij dezelfde ordonnantie, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in punt 1, tweede lid, tweede streepje, wordt het woord “in” vervangen door de letter “m”;

b) in punt 1, tweede lid, vierde streepje, wordt het woord “étagée” vervangen door het woord “étage”.

In de Nederlandse versie van bijlage I bij dezelfde ordonnantie, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, in punt 1, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in punt 1, wordt het woord “clan” vervangen door het woord “dag”;

b) in punt 3, tweede lid, eerste streepje, wordt het woord “totaalaantal” twee keer vervangen door de woorden “totaal aantal”.

§ 2. In de Franse versie van bijlage IV, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in punt 3, derde streepje, worden de woorden “Région de Bruxelles-Capital” vervangen door de woorden “Région de Bruxelles-Capitale”;

b) in punt 4, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt het woord “tins” vervangen door het woord “fins”.

§ 3. In de Franse versie van bijlage V bij dezelfde ordonnantie wordt in punt 1, twaalfde streepje, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2014, het woord “rouvre” vervangen door het woord “œuvre”.

§ 4. In bijlage VI van dezelfde ordonnantie, zoals ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Nederlandse versie, in punt 2, tweede lid, wordt het woord “totaalaantal” twee keer vervangen door de woorden “totaal aantal”;

b) in punt 6 wordt het tweede lid vervangen door:

“Er zal worden aangegeven hoe belangrijke wegen, spoorwegen en belangrijke luchthavens, zoals gedefinieerd in artikel 2 van deze ordonnantie, bijdragen aan de hierboven bedoelde resultaten.”;

c) in de Nederlandse versie, in punt 7, eerste lid, wordt het woord “totaalaantal” vervangen door de woorden “totaal aantal”;

d) in punt 7 wordt het derde lid vervangen door:

“Er zal worden aangegeven hoe belangrijke wegen, spoorwegen en belangrijke luchthavens, zoals gedefinieerd in artikel 2 van deze ordonnantie, bijdragen aan de hierboven bedoelde resultaten.”.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen aan de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's*

Art. 27. Artikel 10, § 2, tweede lid, 3°, van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's wordt vervangen door wat volgt:

“3° voor het gewestelijk plan ter preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen, zoals bedoeld in artikel 4bis van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving: de Raad voor het Leefmilieu, Brupartners en de Gewestelijke Mobiliteitscommissie;”.

Art. 28. In artikel 30, eerste lid, derde streepje, van dezelfde ordonnantie worden de woorden “betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving” vervangen door de woorden “betreffende de preventie van en strijd tegen geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving”.

et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale du 25 mars 1999, le Gouvernement arrête, lorsqu'il est habilité à le faire en vertu des articles 2, 3, 4, 5, 9 et 22bis de la présente ordonnance, les modalités des traitements de données à caractère personnel dont la finalité consiste à assurer la mise en œuvre des mesures d'exécution de l'ordonnance pour autant que notamment ces traitements n'engendrent aucune ingérence importante dans les droits et libertés des personnes concernées, que ces traitements soient toujours conformes à l'exigence de nécessité et de proportionnalité par rapport à l'objectif poursuivi, que le délai maximal de conservation soit indiqué et que le responsable de traitement désigné soit le Gouvernement, Bruxelles Environnement ou la commune concernée.».

Art. 26. § 1^{er}. Dans la version française de l'annexe I de la même ordonnance, telle qu'insérée par l'ordonnance du 1^{er} avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) au point 1^{er}, alinéa 2, deuxième tiret, le mot «in» est remplacé par la lettre «m»;

b) au point 1^{er}, alinéa 2, quatrième tiret, le mot «étagée» est remplacé par le mot «étage».

Dans la version néerlandaise de l'annexe I de la même ordonnance, telle qu'insérée par l'ordonnance du 1^{er} avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) au point 1, le mot «clan» est remplacé par le mot «dag»;

b) au point 3, alinéa 2, premier tiret, le mot «totaalaantal» est remplacé deux fois par les mots «totaal aantal».

§ 2. Dans la version française de l'annexe IV, telle qu'insérée par l'ordonnance du 1^{er} avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) au point 3, troisième tiret, les mots «Région de Bruxelles-Capital» sont remplacés par les mots «Région de Bruxelles-Capitale»;

b) au point 4, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, le mot «tins» est remplacé par le mot «fins».

§ 3. Dans la version française de l'annexe V de la même ordonnance, point 1, douzième tiret, telle qu'insérée par l'ordonnance du 1^{er} avril 2014, le mot «rouvre» est remplacé par le mot «œuvre».

§ 4. Dans l'annexe VI de la même ordonnance, telle qu'insérée par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans la version néerlandaise, au point 2, alinéa 2, le mot «totaalaantal» est remplacé deux fois par les mots «totaal aantal»;

b) au point 6, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

«On précisera comment les grands axes routiers, ferroviaires et les grands aéroports tels que définis à l'article 2 de la présente ordonnance, contribuent aux résultats visés ci-dessus.»;

c) dans la version néerlandaise, au point 7, alinéa 1^{er}, le mot «totaalaantal» est remplacé par les mots «totaal aantal»;

d) au point 7, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

«On précisera comment les grands axes routiers, ferroviaires et les grands aéroports tels que définis à l'article 2 de la présente ordonnance, contribuent aux résultats visés ci-dessus.».

CHAPITRE 3. — *Modifications de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement*

Art. 27. L'article 10, § 2, alinéa 2, 3°, de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement est remplacé par ce qui suit:

«3° pour le plan régional de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations, visé à l'article 4bis de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain: le Conseil de l'Environnement, Brupartners et la Commission régionale de Mobilité.».

Art. 28. Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, troisième tiret, de la même ordonnance, les mots «relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain» sont remplacés par les mots «relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain».

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen van het Wetboek van 25 maart 1999 betreffende inspectie, preventie, registratie en bestrafing van milieumisdrijven en milieuaansprakelijkheid*

Art. 29. In artikel 2, § 1, 2°, van het Wetboek van 25 maart 1999 betreffende inspectie, preventie, registratie en bestrafing van milieumisdrijven en milieuaansprakelijkheid, vervangen door de ordonnantie van 8 mei 2014, wordt het achtste streepje vervangen door wat volgt:

“- de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende het voorkomen en de strijd tegen geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving;”.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 16 mei 2024.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de promotie van het Imago van Brussel en Biculturele zaken van gewestelijk belang,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,

E. VAN DEN BRANDT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

A. MARON

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

S. GATZ

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering en de Plaatselijke Besturen,

B. CLERFAYT

Nota

(1) Documenten van het Parlement:

Gewone zitting 2023-2024

A-857/1 Ontwerp van ordonnantie

A-857/2 Verslag

Integraal verslag:

Bespreking: vergadering van donderdag van 2 mei 2024

Aanneming: vergadering van vrijdag 3 mei 2024

CHAPITRE 4. — *Modification du Code du 25 mars 1999 de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale*

Art. 29. Dans l'article 2, § 1^{er}, 2°, du Code du 25 mars 1999 de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale, remplacé par l'ordonnance du 8 mai 2014, le huitième tiret est remplacé par ce qui suit:

«- l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la prévention et à la lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain;».

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 mai 2024.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière,

E. VAN DEN BRANDT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Énergie et de la Démocratie participative,

A. MARON

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,

S. GATZ

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique et des Pouvoirs locaux,

B. CLERFAYT

Note

(1) Documents du Parlement:

Session ordinaire 2023-2024

A-857/1 Projet d'ordonnance

A-857/2 Rapport

Compte rendu intégral:

Discussion: séance du jeudi 2 mai 2024

Adoption: séance du vendredi 3 mai 2024

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2024/005044]

16 MEI 2024. — **Ordonnantie met betrekking tot het verlenen van een waarborg van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH), onder de vorm van een borgstelling, in de context van de DBFM-overeenkomst voor de bouw van de nieuwe hoofdkazerne in Brussel (1)**

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verleent een waarborg, onder de vorm van een borgstelling, voor de nakoming door de DBDMH van al zijn betalingsverplichtingen in het kader van de overheidsopdracht “DBFM-Opdracht voor de bouw van een nieuwe hoofdkazerne voor DBDMH van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”.

De Regering bepaalt de nadere voorwaarden waaronder die waarborg kan worden verleend bij een of meer overeenkomsten en tegen de voorwaarden die worden bepaald in die overeenkomsten.

Art. 3. De waarborg van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat ten vroegste op 1 juni 2024 in.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2024/005044]

16 MAI 2024. — **Ordonnance relative à l'octroi d'une garantie de la Région de Bruxelles-Capitale au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU), sous la forme d'un cautionnement, dans le contexte du contrat DBFM pour la construction de la nouvelle caserne état-major à Bruxelles (1)**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. La Région de Bruxelles-Capitale octroie une garantie, sous la forme d'un cautionnement, en vue de garantir le respect par le SIAMU de toutes ses obligations de paiement dans le cadre du marché public «DBFM-Mission pour la construction d'une nouvelle caserne d'état-major pour le SIAMU de la région Bruxelles-Capitale».

Le Gouvernement détermine les conditions spécifiques selon lesquelles cette garantie peut être accordée par un ou plusieurs contrats conformément aux conditions qui y sont définies.

Art. 3. La garantie de la Région de Bruxelles-Capitale sort ses effets au plus tôt le 1^{er} juin 2024.